LE REPOS DES FATIGUES

Vous qui êtes faigués, insou-ciants sans espérances, qui souf frez, reprenez courage. Si vous supportez des douleurs indicible et si vous redoutez même la mont et si vous renoutez intene la mois soyez sans inquiétude. Cette pré paration presque miraculeuse con nue aux États-Unis comme Kidney Wort a maintenant atteint le Cana-lot est est renouveaine, pour la quérida et est souveraine pour la guéri-son de toutes les maladies des reins et de toutes les affections de oie. Essavez la sans délai.

#### PETITE GAZETTE

Chez M. Laurent Duhamel vous trouverez un assortiment de vian des fraiches de toutes sortes au quartier et à la livre, livrées à domi-cile, M. Duhamel remercie ses nombreuses pratiques et le public en général de l'encouragement qu'on lui a accordé jusqu'à ce jour. Une visite est respectueusement sollicitée

Si vous souffrez des affectations —Si vous sourrez des anectations billieuses, maux de tête ou indiges-tion, employez les *Pillules de Noix Longues* de McGalb Prix 25c. la poite. En vente chez C O Dacier, F et HMacCarty Ottawa.

Sirop des Enfants du Dr Goderre-Le seul strop calmant reconnu par la profession médicale. Prix 25c la bouteille. En vente chez C. O. Dacier et H. F. MacCarty, Ottawa

UN DEMANDE un agent residen dans chaque village, ville et cité du Canada, aussi quelques voyageurs de commerce pour vendre nos nouvelles machines à air à gaz, pour fabriquer l'air à gaz, 50 pour cent moins cher que le gaz de char-bon, et tout aussi bon. Ni feu ni pouvoir ne sont requis. Faites dans toutes les dimensions depuis 15 à 1000 bruleurs, pour demeure privées, magasins, hôtels, fabriques, moulins, rues, mines, etc. Adresse: 'The Canadian Air Gas Machine Anufacturing Co., 115 rue Saint-François Xavier, Montréal, P. Q."



Chemin de Fer Canadien du Pacifique

LIGNE COURTE

Ottawa, Quebec ET MONTREAL.

TABLEAU DES HRS.	Express Direct.	Express local.	Express local.	Express du soir.
since Ottawa Arr. à Montréal Arr. à Québec	8.m. 4 48 8.m 8 18 p.m 2 20	a.m. 8 20 p.m. 12 35	p.m. 4 25 p.m. 8 30 a.m. 6 30	p.m. 5 32 p.m. 9 00 a.m. 6 30
Laisse Québec Laisse Montréal. Arrive à Ottawa	p.m. 10 00 a.m. 9 00 p.m. 12 23	p.m. 10 00 a.m. 7 15 a.m. 11 25	p·m. 6 00 p.m. 10 15	p.m. 2 30 p.m. 8 00 p.m. 11 30

D'ELEGANTS CHARS PALAIS sont attachés aux trains de vit-entre Otiawa et Montréal.

Connections à Québec pour Halifax, St. Jean et tous les points sur le chemin de fer Intercolonial.

Connections à Montréal avec les trains de chemins de fer pour Portland, Boston, et tous les points de la Nouvelle-Angle-

#### SECTION St. LAURENT ET OTTAWA

Laisse Ottawa		
(Gare Union) 7 00 a.m.	2 00	
Arr. à Prescott 9 30 a.m.	4 05	p m
Laisse Prescott 7 00 a.m.	2 05	p.m
Arr. à Ottawa 10 05 a.m.	4 10	p.m
Connection par le bateau en		cot

Ogdensburg pour tous les trains. La seule ligne directe pour New-York.

La nouvelle ligne entre Ottawa, Toronto l'Ouest, ouverte le 11 april 1884; et l'Ouest, ouverte le 11 aout 1894;
L'Express du jour quitte Ottawa a 12.35 pm
Arr. à Toronto à 9.45 pm
du soir quitte Ottawa a 12.40 pm
"Arr. à Toronto à 8.35 am
du jour quitte Toronto à 8.25 am
Arr. à Ottawa à 5.25 pm
du soir quitte Toronto à 8.00 pm

" du soir quitre Toronto à 8.00 µm
" Arr. à Ottawa à 4.38 am
Chars palais élégants sur les trains du
a jour. Chars dortoirs somptueux sur les

Chars palais elegants sur les trains du du jour. Chars dortoirs somptueux sur les trains du soir.

Connections à Smith's Falls pour Brockville et le chemin de fer du Grand Tione; aussi pour le chemin de fer Utea and Black River et ses nombreuses connections pour le sud et l'est.

Ligns directe pour Chicago et tous les points à l'ouest, sud-ouest et nord-ouest.

Pour les oillets, le prix du passage, le siègee dans le char-salon, la table du départ des trains pour le haut de l'Ottawet toutes les autres stations locales et aures informations concernant les passagers s'adresser au bureau des billets.

MF 42 RUE SPARKS

D. McNICOLL
Agent général des passagers. J. E. PARKER, Agent de Billet. W. WHYTE

DIAMOND DYES

Partout on reclame à grands cris le Dyamond Dyes, ce merveilleux remède qui fascine et subjugue le monde, éblouissant tous les yeux.

L'OCTROI DES TERRES ACCORDÉ AU

#### CHEMIN DE FER DU Pacifique Canadien

Superbes Prairies à Blé et Terres à Paturages au Manitoba et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Terres à bas prix, à proximité du ch rorres a vas prix, a proximite du che-min de fer, particulièrement propres à la culture des PRODUITS MELANGES DE LA FERME. Elevage des bestiaux, pro-ME. Elevage des bestiaux, proders, etc. On peut acheter une

terre
Avec ou sans conditions de Culture,
selon le désir du colon. Les prix varient
de \$2.50 l'acre en montant, avec des conditions exigeant la culture et sans conditions de culture ou d'etablissement, à prix
faciles, basés sur une inspection minutieuse des examinateurs de la Cpmpagnie.
Si la vente est taite avec condition de
culture, UN RABAIS de la moitié du
prix d'achat est alloué sur la portion de
terrain quiivà

#### Termes de Paiement :

Les palements peuvent être faits en plein au temps de l'achat, ou en six paie ments annuels, avec inférêt. Des Dében tures de Terres peuvent être obtenues à la Banque de Montréal ou à aucune de ses succursales, lesquelles seront acceptées à 10 pour cent de prime sur leur pleine valeur, avec intérêt accru, en paiemeut des terres.

des terres.

On peut se procurer des Pamphiets.

Mappes, Guides, etc., en s'adressant au soussigné ou à John H. McTavish, Com missaire des Terres, à Winnipeg, à qui toutes communications relatives aux prix, conditions de vente, descriptions des terres, etc., devront être adressées.

Par ordre du bureau,

CHABLES DEINIX WATER

dre du bureau, CHARLES DRINKWATER, 13 mars 1885-1a

#### Sirop des Enfants du Dr Goderre



n'en achetez point d'autre. En vente par tout le Canada et les Etats Unis PRIX, 25 Cts. LA BOUTEILLE,

S. Cts. L.A.
jeul proprietaire,
B. E. McGALE, Chimiste.
Mont ea

JOS. SENECAL ENTREPRENEUR DE POMPES FUNEBRES

COIN DES RUES York et Dalhousie,

OTTAWA.

Crêpes, gants, écharpes de deuil, etc., loués sur avis.

THIS IS YOUR OPPORTUNITY



Bisdinacaeno

dard and miscellaneous publications, given as prizes for getting up clubs for The Man, will be sent to any address upon application. There is no boy or girl, young man or young woman, among you who cannot secure a handsome lot of books this winter with very little effort, if you will only make up your minds to it. The books are splendidly bound and are the productions of the best known authors, which is a sufficient guarantee that they will

be a source of profit. THE WEELLY WORLD KCM
MAIL is the most
popular weekly published, and is only One
Dollar a year. It has now over 100,000 subscribers. Specimen copy and prize list sent
free. Address THE MAIL, Toronto, Canada.

### Dlle A. McDonald, Nouvelle Annonce

MAGASIN DE MODES

De Première Classe. Marchandises de Mades 521 RUE SUSSEX, OTTAWA,

## PETITE VEROLE

Ses marques peuvent etre effacées.

Maison LEON & Cie., Tottenham Court Road, LONDRES.
2 rue High, Stratford. Angleter
Parfumeurs de S. M. la Reine,

nt inventé et patenté cette préparation
L'OBLITERATEUR! qui efface les marques de la petite vérol pour toujours. Son application est simpl et inoffen: ive, ne cause aucune douler n inconvénient, et ne contient rien d'un ca actère nuisible. Prix: \$2.50.

#### Cheveux Superflux.

Le remède épilatoire de LEON et Cie. enlève en quelques minutes les cheveus superflus sans la moindre douleur; les che-veux ne repoussent jamais. Ce remède est très-simple. Instructions complètes. Re-mède envoyé par malle. Prix: \$1.00.

GEO. W. SHAW, agent général 219 rue Tremont, Boston, Mass. 21 sept. 1885—1a.

### Aux Inventeurs J. Coursolle & Cie.

Solliciteurs de Brevets d'Inventue Dessins de Fabrique, Marques de Commerce et de Bois Agences et Correspondants aux Etaus Unis, en Angleterre et en France.

J. COURSOLLE & Cie., CHAMBRE VICTORIA, Vis-à-v' e bureau des Brevets, OTTAWA, ONT P.-Boite 68.





### Hotel du Canada

Mr, ALEXIS RENAUD, ci-devant associé de M.E. E. Lauzon, informe le public en général qu'il vient de r-prendre son ancien poste, au Nos. 56, 58 et 60 rue Murray. Le public voyageur trouvera toujours à cet hôtel une pension de première classe. M. Renaud étant continuel lement en rapport avec les marchands de bois et les contracteurs de chemin de fer, les hommes de chantiers trouveront tou jours chez lui à s'engager au prix le p-us élevé.

levé. A. RENAUD, proprietaire. No 56, 58 et 60 Rue Mu--a

L. A. Oliiver

AVOCAT. ureau.—Encoignure des rues Rideau Sussex, Block d'Egleson, Ottawa, Ont. ARGENT A PRETER Ottawa, 3 janvier 1883.

J. L. N. GLINDON, L. L. B 124 Rue PRINCIPALE, Hull

45 Rue MURRAY, Ottawa

Ottawa, 20 nov. 1884

# CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL

Route de la Malle Royale, des Passager et du Fret entre le Canada et la Grande Bretagne, e Route directe entre l'Ouest et tous les points du b s du St-Laurent et de la Baie de Chaleurs, aussi le Nouveau-

can have your echoice out of the best that are published are published. Brunswick, la Nouvelle-Ecosse, l'Île du are published brunswick, la Nouvelle-Ecosse, l'Île du are published brunswick, la Nouvelle-Ecosse, l'Île du Prince Edouard, le Cape Breton, Terrenuce, les Bermudes et la Jamaique.

Des nouveaux et élegants ch respalias scriptions for Tare Werket.

Mail. A catalogue of standard miscollaneous for getting up to est to any for getting up to sent to any there is no boy woman, among andsome lot of l'archive de l'expediteurs de grains et de margues de l'expediteurs de grains et de margues de l'expediteurs de grains et de margues de l'expediteurs de grains et de l'expediteurs de grains et de l'expediteurs de l'expediteurs de grains et de l'expediteurs de l'expediteurs de l'expediteurs de l'expediteurs de l'expediteurs de grains et de l'expediteurs de l'expedi

l'embar mement de leux selfets.

De le sa des en ces, rexpérience a demoatré que l'Intercolonial et les lignes de
paquebots qui font le service effire Hai ax et Londres, Liverpool et Glasgow,
aller et retour, constituent la voie la plus
rapide entre le Canada et l'Ang'eterre
pour le transport du Fret.

Toutes informations relatives aux
aux de transport de fret et de passagers
peuvent être obtenues en s'adressant à

peuvent être obtenues en s'adressant à
E. KING, Agent de billets,
No. 27, rue Sparks, Ottawa.
ROBERT B. MOODIE,
Agent pour les vassagers et le fret de
l'Ouest, 93 bluc Rossin, rue York,
Toronto.
D. POTTINGER,
Surintendant général.
Bureau du chemin de fer.
Moncton, N. B., 13 Nov. 15

pratiques, pour l'encouragement libéra qu'elles n'ont cessé de lui accorder depuis qu'il est dans le commerce. Aujour l'hu il a le plaisir de les informer qu'il vient de recevoir

### 10,000 pièces de Tapisserie Chinoise

Nouvellement importée, avec aussi un lou de patrous fleuris pour chassis: Papier veri de 36 x 42 pouces. Papier doré et argenté. Livres de Messe Anglais et Français, et une foule d'autres articles religieux, pour école, trop longs à ônumérer icl.

Venant également d'être reçu un assortiment complet de CHAPEAUX du PRIN TEMPS et de L'ETE, à très bas prix.

Verreries, Bijouteries, etc., de premie choix; Vaisselle anglaise, à très boi marché.

narche. On continue comme ci-devant à repasser eindre et repasser toutes sortes de fourru es, à des prix modérés.

EDOUARD THEREAU 290 Rue DALHOUSIE.

# Toiles **E Fenètres**

Nors venons de recevoir le pins bel assortiment toiles peintes et dorec-pour fenetres qui ait ja asis ete importe en Canada

## JACOB ERRATT MAGASIN PALAIS DE MEUBLES

N B.-Voyez les échantitions de ces toiles dans ma vitrine

Après l'inventaire fait le notre stock nous avons décidé d'offrit nos marchandises à des réduc tions de prix spéciaux, pour ARGENT COMPTANT.

N.B.-Nous garantissons que toutes ces marchandises valent les prix fixés. Pas de déception.

#### HARRIS, CAMPBELL & Co. RUE O'CONNOR.

4 décembre 1884

CABLE

MANUFACTURÉS PAR

Bureau d'Agent d'Immeuble

NO 9 RUE ELGIN.



A. B. MACDONALD, Encanteur de la Reine

### RESIDENCE,.....253 Aux Contracteurs et Autres.

WOODLAND

#### Macdougall, Macdougall & Beltcourt AVOCATS, PROCUREURS.

AYOUATS, PROCUREURS,
Agents pour les affaires de la Cour Suprême, le Parlement, et des Départements
du Canada, ac.
"Scotulah Ont.rio Chambers" coin des
rues Sparks et Elgin, Ottawa.
HON. W.M. MACDOUGALL, C. R.
FRANK M. MAGDOUGALL.
N. A. BELCOURT, L. L. M.
N. B.—Mr. Belcourt, membre du Barreau
d'Ontario et de ce il ide Québec, s'occupera
aussi des affaire recuerant son attention
dans et te prov

38 RUE RIDEAU.

FUMEZ LES CIGARES



A l'établissement du soussigné, voi ouverez des chassis, portes, persienne ités, bois à finir pour maison, etc. Peintures, huile, vitres, mastic, etc., ss prix très modèrés.

#### No. 38, RUE BESSERER (Près du bassin du Canal.)

### PAUMES L'AUTRUCHES Frisées, Nettoyées et Teintes

Dernières Couleurs et Goûts

En Un Jour Après l'Ordre Donné

VIEUX CREPE REMIS A NEUE Alex. A. Coutellier

TEINTURIER PARISIEN NO. 15, RUE, ELGIN, OTTAWA (Près de la rue Sparks.)

# Voitures! Voitures!

Voitures convertes ou decouvertes, Phaétons, Rockaways, Express, Chariots à pain, etc., etc., Faits à ordre, aves soin et promptitude.

ALFRED MATHIEU. No. 380 rue Clarence, Ottawa L'HIVER! L'HIVER! 24 juillet 1885.

Plulis de Noix Longues Composées LINES ON THE De McGALI

Pour la guérit son certaine de toutes les afiections bilieuses, torpeur du toi, maux de tôtes les afiections bilieuses, torpeur du toi, in di ges tions étourdissement et de l'estomac.

Ces pillules sont outer la trecommandées comme étant un des jus sûrs et des plus efficaces remèdes outre les maladies plus haut mentionnées. Elles ne contiennent pas de mercure ni aucune de ses préparations. Tout en étant un vuissant purgatit, pouvant être administre dans n'impor quel cas, elles ne contiennent aucune ces substances délétères qui pourraient rendre préjudiciables à la santé des enfantou des personnes gées. Les Pillulas on Noix Lonoures Comrossiss, ps McGall, sont préparées avec soin, avec un extrait concentré, tiré de la noix longue et combinavec d'autres principes végétaux, de m nière à les placer au premier rang par toutes les pillules stomachiques jusqu'à pues de la complex de la comple

### **Photographies** GRANDE REDUCTION

UN MEDIS SEULEMENT Photographies grance CABINET

\$2.00 par Doz. Dorion &

Delorme 140 Rue Sparks et 569 Rue Sussex. Coin de la rue Rideau OTTAWA.

J. B. ARIAL Peintre Décorateur et "apisss' 1 VIENT DE RECEVOIR

ROULEAUX DE TAPISSERIES do tous les patrons et de tous les goûts, avec bordures appropriées.
La vente est faite à 15 POUR CENT meilleur marché que partout ailleurs.

-AUSSI-

TOILES POUR CHASSIS TOUTE COULEUR. M. ARIAL surveille lui-même toutes les commandes qui lui sont

LE CHARBON faites, ainsi que le travail de se

Avis est par le présent donné, que le Bureau de Sauté local a Jécidé de mettre en force les clauses du chapitre 191 des Statuts revisés de la province d'Ontario, concernant la vaccination compulsoire. Bour l'avantage du public, les médecios dont les nomes suivent, nommés vacci teurs publics par le Conseil Municipal, seront tots les jours, (les dimanches exceptés), à leur bureau respectif de 2 à 4 heures de l'après-midi, pour remplir les devoirs de leur charge.

POUR LA SECTION QUEST DE LA VILLE : M. le Dr B. Small, 532 rue Wellington.
M. le Dr S. Wright, 80 rue Queen.
M. le Dr A. Trudel, 380 rue Queen.
M. le Dr A. Trudel, 380 rue Slater.
POUR LA SECTION EST:
M. le Dr Voligny, 122 rue Clarence.
M. le Dr Powell, 199 rue Rideau.
M. le Dr Hunter, 144 rue York,
A. ROBILLARD,
Officier de santé.

### FlaRiqUE NA IONALE PLACAGE D'OTTAWA.

On y fait des placages en or, argent et nickel au moyen de l'électricité, ou encore en argent, oria le et cuivre solides; on plaque aussi des garnitures d'attelage et de voitures d'été et d'hiver, des boutons de porte, des num ros de bancs etc. On répare et on plaque à nouveau les vieux articles de manière à leur donner la valeur de neufs.

Les ordres sont remplis avec promptitude.

Fabrique et Bureau, 79 E. BAZIRE et E. ALLAIRE, 19 Oct. 1885—3m

# J. COTE,

Importateur et manufacturier de Chapeaux, Casques, Mitaines, Capots

en Fourruses, Etc. Des avantages extraordinaires sont ac-uellement offerts aux Dames qui désire-aient se procurer des

BORDUSES EN PEAUX DE DIVERSES ESPECES. MANTEAUX EN SOIE DOUBLES EN FOURRURE. COLLERETTES, ETC.

128, Rue Rideau.

#### Chaussures pour Enfants D'ECOLE.

J'ai maintenant en mains un immense s-sortiment de chaussures faite à la main. Les pratiques trouveront tout ce qu'elles peu-vant désirer en fait de chaussures d'au-tomne et d'hiver. Bonne qualité, dernier goût et à bon marché. Pardessus en feutre, claques d'oublées et non-doublées.

G. MURPHY.
No 536 côté ouest de la rue Sussex.

AVIS AUX ENTREPRENEURS.

On recevra à ce bureau, jusqu'à JEUDIa Die 22 de Novembre pochain, des soumissions cachetées, adressées au soussigné, et portant la suscription "Soumission pour l'enlèvement de la neige, Rideau Hall," pour l'enlèvement de la neige des toits des édifices, des dépendances, promenades, avenues ou chemins, etc., etc., à Rideau Hall. On pourra voir les devis et obtenir des formules de soumission, ainsi que tontes les informacions nécessaires, en s'adressant à ce bureau Un chèque de banque accepté, fait payable à l'ordre de l'honorable Ministre des Travaux Publies, égal à cinq pour cent du prix de la soumission doit accompagner cette dernière, laquelle somme sera confiaquée, si le soumissionnaire refuse d'accepter le contrat pour l'ouvrage aux taux et termes mentionnés dans sa soumission. Le chèque ainsi envoyé sera retourné à chaque soumission-naire dont la soumission n'aux pas été acceptée.

Par ordre, A. GOBEIL, Secrétaire. Ministère des Travaux Publics, Ottawa, 19 Nov. 1885.

acceptée. Le département ne s'engage pas, néan-moins, à accepter ni la plus basse ni aucune

# ACCINATION COMPULSOIRE LACKAWANNA,

DE PREMIER CHOIX Est importé, chaque jour, tout frais tiré des mines. A bord des Chars seulement

Bas prix. Qualité garantie.

J. G. BUTTERWORTH & Cie S6 RUE SPARKS.

LA I D'A

Duran 5 du 6 t dormit d zare. A d'illusio ses cour aux galé Il range qu'il voi rité. Les son cœu sentime Il ne mo l'heure d

âme nob

nobles e

vait à la

voir la b

et de se

créature Du les avait end poir aprè ce qui se de la joi Vers deu un sinis voitures bières ro ger dans raient-ell véhicules des victi rapproch

gueilleus lutter con ne, dit l'a périrons Aimée dans les Montmar Chénie d'un grou Sauvée, I et les der legs à fai

-Lequ de Loizer

Chénier.

-Ma d

Certes

Les frère

bras de le

-Nous

cles brilla il avait p reuse et pu s'énor de choix ses vers. Alfiéri, L ne Muse la Grèce. taient des ge le prod Mais jan jan plus dign ment se p tament qu amis, à la fois laiss

ayant le l'Attique ment le fo se venger D'une v tôt atteign colère, An

Comme un de Animant

Peu.-être

Ce vers que j

Le messager

Peut-ètre

Avant qu